

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНИКА**



Факультет іноземних мов

Кафедра німецької філології

Силабус навчальної дисципліни

НІМЕЦЬКОМОВНА ЛІТЕРАТУРА ШВЕЙЦАРІЇ ХХ-ХХІ ст.

Рівень вищої освіти – другий (магістерський)

Освітня програма
«Німецька мова і література, англійська мова, переклад»

Спеціальність 035 Філологія

Спеціалізація 035.043 Германські мови та літератури
(переклад включно) (перша – німецька)

Галузь знань 03 Гуманітарні науки

Затверджено на засіданні кафедри
Протокол № 1 від «30» серпня 2023 р.

м. Івано-Франківськ - 2023

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	Німецькомовна література Швейцарії ХХ-ХХІ ст.
Викладач (-і)	Монолатій Тетяна Петрівна
Контактний телефон викладача	0508875634
Е-mail викладача	tetiana.monolatii@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Очний/заочний
Обсяг дисципліни	3 кредити ЄКТС, 90 год.
Посилання на сайт дистанційного навчання	https://d-learn.pnu.edu.ua
Консультації	понеділок 15:00
2. Анотація до навчальної дисципліни	
<p>Курс «Німецькомовна література Швейцарії ХХ-ХХІ ст.» спрямований на забезпечення здобувачів освіти знаннями з історії швейцарської німецькомовної літератури ХХ-ХХІ ст., обов'язковими для розуміння своєрідності літературного процесу Швейцарії, його основних характеристик, закономірностей та художніх новацій. Курс поєднує контекстуальні, історико-літературні та літературно-критичні аспекти вивчення швейцарської німецькомовної літератури, надає чітке уявлення про провідні літературні напрями та течії. Курс зорієнтований на вивчення найвагоміших художніх напрямів, течій, літературних феноменів у німецькомовній літературі Швейцарії ХХ-ХХІ ст., найвпливовіших постатей та творів, а також вплив фольклору на творчість сучасних швейцарських авторів.</p>	
3. Мета та цілі навчальної дисципліни	
<p>Дисципліна має на меті сформувати у здобувача освіти цілісне уявлення про літературний процес у Швейцарії в ХХ-ХХІ ст., закономірності розвитку літератури. Розвинути навички критичного мислення, ведення дискусій; вміння аналізувати художній твір із застосуванням класичних та новітніх методів літературознавчого аналізу, здійснювати аналіз функціонування фольклорних елементів у художніх творах. Поглибити знання термінологічного апарату іноземною мовою. Розвинути навички літературознавчого наукового аналізу</p>	
4. Програмні компетентності	
<p><u>Інтегральна компетентність:</u> Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.</p> <p><u>Загальні компетентності:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Здатність бути критичним і самокритичним. • Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. • Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. • Здатність працювати в команді та автономно. • Здатність спілкуватися двома іноземними мовами. • Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. • Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій. <p><u>Фахові компетентності:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки. • Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного та світового літературознавства. <p>Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного/ мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.</p>	

Здатність використовувати знання німецької мови для аналізу емпіричного матеріалу, необхідного для здійснення наукових досліджень.

5. Програмні результати навчання

- Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній науці.
- Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.
- Знати й розуміти загальні властивості австрійської літератури як мистецтва слова і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.
- Збирати та систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).
Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.

6. Організація навчання

Обсяг навчальної дисципліни

Вид заняття	Загальна кількість годин
лекції	20
семінарські заняття	10
самостійна робота	60

Ознаки навчальної дисципліни

Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Обов'язкова / вибіркова
3	035 Філологія	2	В

Тематика навчальної дисципліни

Тема	Кількість годин		
	лекції	заняття	сам. роб.
Thema 1. Der Begriff der Schweizer Literatur. Hauptlinien der literarischen Entwicklung von der Jahrhundertwende bis zum Ende des Ersten Weltkriegs.	2		4
Thema 2. Heimatliteratur und traditionelles Erzählen – Ernst Zahn, J. C. Heer, Alfred Huggenberger. Folklore und alltägliches Dorfleben – Ansätze zu Sozialkritik in Bauernroman und Dorfnovelle bei Heinrich Federer und Jakob Bosshart. Geschichte und Gegenwart im Frühwerk von Maria Waser und Robert Faesi.	4	2	8
Thema 3. „Ein klassischer Sonderfall“ – Carl Spitteler. Versepos „Olympischer Frühling“.		2	4
Thema 4. Ein verkannter Klassiker der Moderne – Robert Walser und die „andere“ Schweizer Literatur 1900-1914.	2		4
Thema 5. Die Literatur der zwanziger Jahre. Albin Zollinger, Felix Moeschlin, Meinrad Inglin, Jakob Schaffner, Friedrich Glauser. Expressionismus und Dada-Zürich.	4		8
Thema 6. Entwicklungslinien der Literatur in den dreißiger und frühen vierziger Jahren. Literatur und Gesellschaft unter den Konstellationen der Geistigen Landesverteidigung. Maria Waser, Cécile Lauber, Traugott Vogel.	2	2	4
Thema 7. Die literarische Situation des Nachkriegs. Der Roman nach 1945. Traditionen und Neuansätze in der Lyrik (Birgit Lönne). Werk und Wirkung Max Frischs und Friedrich Dürrenmatts.	4		8
Thema 8. Literatur und literarisches Leben in den sechziger,		2	8

siebziger und achtziger Jahren. Der Zürcher Literaturstreit. Stufen des Übergangs zu neuem Erzählen bei Hans Boesch, Herbert Meier und Gertrud Wilker. Erste Höhepunkte des zeitgenössischen Romans – Otto F. Walter und Hugo Loetscher.			
Thema 9. Die 90er Jahre: Kehraus des Jahrhunderts und ein Paradigmenwechsel im literarischen Leben. Eugen Gomringer, Peter Bichsel, Franz Hohler, Kurt Marti.	2		4
Thema 10. Die postmoderne Literatur der Schweiz. Zoë Jenny, Martin Suter, Christian Kracht.		2	8
ЗАГАЛОМ:	20	10	60

7. Система оцінювання навчальної дисципліни

Загальна система оцінювання навчальної дисципліни	<p>Система оцінювання курсу відбувається згідно з критеріями оцінювання навчальних досягнень студентів, що регламентовані в університеті: Положення про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника та Порядку організації та проведення оцінювання успішності здобувачів вищої освіти Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника.</p> <p>Поточний контроль з дисципліни «Німецькомовна література Швейцарії ХХ-ХХІ ст.» відбувається шляхом перевірки засвоєння студентами знань та умінь під час семінарських занять, написання контрольної роботи та контролю самостійної роботи. Загальна максимальна сума балів, яка присвоюється за курс, становить 100 балів і є сумою балів за виконання практичних завдань, підсумкове тестування та самостійну роботу.</p> <p>Перевірка засвоєння студентами знань та умінь в ході семінарських занять здійснюється шляхом оцінювання усних відповідей (в тому числі у формі презентацій), коротких письмових / тестових робіт. За опрацювання тем, визначених для семінарських занять студент може отримати максимально 50 балів.</p> <p>Контроль засвоєння знань та навичок, що базуються на лекційному матеріалі, здійснюється шляхом написання студентами контрольної роботи (у розгорнутій та/або тестовій формі), студент може отримати максимально 30 балів.</p> <p>Здобувачам освіти також пропонується самостійне опрацювання джерел, які є знаковими для відповідної дисципліни. Контроль засвоєння відповідних знань здійснюється у тестовій формі та максимально оцінюється у 20 балів.</p> <p>Семестровий контроль у формі заліку передбачає, що підсумкова оцінка з навчальної дисципліни визначається як сума оцінок за поточний контроль знань.</p>
Вимоги до письмових робіт	<p>Передбачено одне письмове підсумкове тестування на платформі d-learn.pnu.edu.ua, яке охоплює від 30 до 50 завдань (максимальна кількість балів – 20).</p>
Семінарські заняття	<p>Перевірка засвоєння студентами знань та умінь в ході семінарських занять здійснюється шляхом оцінювання усних відповідей (в тому числі у формі презентацій), коротких письмових / тестових робіт. Оцінюється відвідуваність 5 занять упродовж семестру за 5-бальною шкалою. За опрацювання тем, визначених для семінарських занять студент може отримати максимально 50 балів.</p>

Умови допуску до підсумкового контролю	При виставленні рейтингового підсумкового балу обов'язково враховується присутність студента на заняттях, пропуски занять без поважних причин, а також результати відпрацювання пропущених з поважних причин занять.
Підсумковий контроль	Форма підсумкового контролю – залік. Виконання усіх запланованих програмою дисципліни форм навчальної роботи, які підлягають контрольному оцінюванню. Мінімальна кількість балів для позитивного зарахування курсу – 50 балів.

8. Політика навчальної дисципліни

Вибір навчальної дисципліни відбувається на основі [Положення про порядок реалізації здобувачами вищої освіти Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника права на вільний вибір освітніх компонент](#).

Студент повинен добросовісно готуватися до усіх видів поточного та підсумкового контролю, дотримуватися правил академічної доброчесності.

Академічна доброчесність:

Списування та плагіат, а також користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час опитування, виконання письмового завдання чи тестування є недопустимими та призводять до незарахування результатів чи нескладання тестування відповідно до [Положення про запобігання академічному плагіату та іншим порушенням академічної доброчесності у навчальній та науково-дослідній роботі здобувачів освіти Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника](#).

Відвідування занять:

При виставленні рейтингового підсумкового балу обов'язково враховується присутність студента на заняттях (у тому числі на лекційних), пропуски та спізнення без поважної причини, що передбачено [Положенням про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника](#). Студенти мають можливість відпрацювати заняття, які було пропущено з поважних причин, а також отримати роз'яснення питань, з якими виникли труднощі у процесі підготовки до семінарських занять і письмових робіт, на консультаціях викладача щопонеділка о 15.00.

Навчання за індивідуальним графіком:

Студенти, котрі навчаються за індивідуальним графіком, опрацьовують частину теоретичного матеріалу самостійно з обов'язковим проходженням усіх тестувань в системі дистанційного навчання d-learn.pro та виконанням усіх завдань відповідно до індивідуального графіку навчання, складеного та погодженого з викладачем на початку семестру. Умови навчання за індивідуальним графіком регламентуються [Положенням про порядок навчання здобувачів вищої освіти за індивідуальним графіком у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника](#).

Неформальна освіта:

Порядок перезарахування результатів неформальної освіти в межах курсу (наприклад, результати проходження курсів з лінгвістики на платформах Coursera, UdeMy, наявність сертифікатів, котрі підтверджують проходження відповідних професійних курсів / тренінгів, тощо) регламентується [Положенням про визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної освіти, в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника](#).

Повторне вивчення дисципліни:

Студент, який не набрав 50 балів за відомістю №3, направляється на проходження курсу вдруге відповідно до [Положення про порядок повторного вивчення навчальних дисциплін \(кредитів ECTS\) в умовах ECTS](#) або відраховується з навчального закладу.

Наприкінці курсу студенти мають можливість надати відгуки та пропозиції щодо якості викладання дисципліни на сайті <http://www.d-learn.pnu.edu.ua>.

9. Рекомендована література

Основна:

1. Бродська О. О. Осмислення проблеми ідентичності у німецькомовній літературі Швейцарії кінця ХХ ст. / Науковий вісник Миколаївського державного університету імені В. О. Сухомлинського. Серія: Філологічні науки. 2015. № 2. С. 35-39.
http://nbuv.gov.ua/UJRN/Nvmduf_2015_2_8
2. Мізін К.І. Історія німецької літератури: від початку до сьогодення. Вінниця: Нова Книга, 2006. 336 с.
https://books.google.com.ua/books?id=wqERCgAAQBAJ&printsec=frontcover&hl=uk&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false
3. Мілованова В. В. Сучасна зарубіжна література (кінець ХХ – початок ХХІ століття) : навч. посібник. Суми : Вид-во СумДПУ імені А. С. Макаренка, 2013. 2-ге вид., випр. і доп. 172 с.
<https://library.sspu.edu.ua/wp-content/uploads/2018/04/21-4.pdf>
4. Kocadoru Y. Deutschsprachige Literatur von Türken in der Schweiz – eine “Andre” Literatur?
<https://dergipark.org.tr/tr/download/article-file/112999>
5. Kovář J. Deutschsprachige Literatur seit 1933 bis zur Gegenwart. Autoren und Werke. Brno: Masarykova univerzita, 2014. 86 S.
https://digilib.phil.muni.cz/_flysystem/fedora/monography/131078-monography.pdf
6. Moser N. Deutschsprachige Migrationsliteratur in der Schweiz am Beispiel von Cătălin Dorian Florescu Œuvre / Rădulescu R. Baltés-Löhr C. (Hrsg.). Pluralität als Existenzmuster. Interdisziplinäre Perspektiven auf die deutschsprachige Migrationsliteratur. Bielefeld: transcript Verlag, 2016. S. 173-190.
https://www.academia.edu/37027731/Deutschsprachige_Migrationsliteratur_in_der_Schweiz_am_Beispiel_von_C%C4%83t%C4%83lin_Dorian_Florescu_%C5%92uvre
7. Rusterholz P., Solbach A. (Hrsg.). Schweizer Literaturgeschichte. Stuttgart-Weimar: Springer-Verlag, 2016. 530 S.
https://books.google.com.ua/books/about/Schweizer_Literaturgeschichte.html?id=BYBJDQAQBAJ&redir_esc=y

Додаткова:

8. Волощук Є., Бігун Б. Доба «ізмів»: модернізм та авангардизм у західноєвропейській літературі першої половини ХХ століття. НАН України, Ін-т літератури ім. Т.Г. Шевченка. К. : Академперіодика, 2014. 324 с.
9. Волощук Є. В. Чарівна флейта модерну. Духовно-естетичні тенденції німецькомовної модерністської літератури ХХ ст. у ліриці Р.М.Рільке, прозі Т.Манна, драматургії М.Фріша: монографія. К.: Видавничий Дім Дмитра Бураго, 2008. 528 с.
10. Гаврилів Т. Форма і фігура. Ідентичність у художньому просторі. Монографія. – Львів : ВНТЛ Класика, 2009. – 480 с.
11. Braun M., Lermen B. (Hrsg.). Begegnung mit dem Nachbarn (IV): Schweizer Gegenwartsliteratur. Verlag: Konrad-Adenauer-Stiftung, 2005. 204 S.
12. Pezold K. (Hrsg.). Schweizer Literaturgeschichte: Die deutschsprachige Literatur im 20. Jahrhundert. Leipzig: Militzke, 2007. 528 S.

Інформаційні ресурси:

1. <https://www.projekt-gutenberg.org/>
2. <http://www.nb.admin.ch/sla>
3. <https://www.literaturschweiz.ch/>
4. <https://hls-dhs-dss.ch/de/articles/010470/2012-12-20/#HDeutscheSchweiz>
5. <https://folklore-europaea.org/>